

— alle vergoedingen voor arbeidsongevallen, met hierin begrepen de uitbetaling van vergoedingen aan de gezinsleden van het slachtoffer bij overlijden alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk, hulp- en onder contract staande personeel dat tijdens de dienst verongelukt;

— de toelagen voor hogere en voor bijzondere functies, alsook alle toelagen, verhogingen, vergoedingen of premies van welke aard ook, ten gunste van het personeel.

**Art. 3.** Het bedrag van de subsidies aan de in artikel 1 beoogde instellingen wordt berekend in functie van de in artikel 2 voorgeschreven vermindering, ongeacht de bepalingen die, in voorkomend geval, de Staatsbijdrage in de begroting van deze instellingen regelen.

De instellingen waarvoor geen subsidie wordt uitgetrokken op de Rijksbegroting, storten aan de Schatkist een bedrag gelijk aan de in artikel 2 voorgeschreven vermindering.

Indien de subsidie, die in de begroting had moeten worden uitgetrokken, lager ligt dan het bedrag van de vermindering, dan wordt de erop betrekking hebbende post op de Staatsbegroting geschrapt of wordt de subsidie niet uitgekeerd, en is de instelling ertoe gehouden aan de Schatkist het verschil te storten tussen het bedrag van de vermindering en dat van de subsidie waarop de instelling recht zou gehad hebben.

**Art. 4.** De in het 2° en 3° lid van artikel 3 voorgeschreven stortingen moeten uiterlijk worden verricht binnen de dertig dagen nadat het besluit tot bepaling van het door elke instelling te betalen bedrag, ter kennis van de betrokken instelling is gebracht.

Elke vertraging geeft aanleiding tot de betaling van een verwijlinterest tegen de wettelijke rentevoet vanaf het verstrijken van de termijn van dertig dagen, zoals bepaald in voorgaand lid, tot op de dag van de betaling.

**Art. 5.** Onze Minister van Begroting en de voogdijministers van de in artikel 1 beoogde instellingen worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 31 juli 1982.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën  
en van Buitenlandse Handel,  
W. DE CLERCQ

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken  
en van Openbaar Ambt,  
Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Begroting,  
Ph. MAYSTADT

N. 82 — 1179

Koninklijk besluit nr. 89 betreffende de werkingkosten van de instellingen van openbaar nut voor 1982.

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het onderhavige besluit heeft, voor de begroting 1982, de verlenging tot doel van de maatregelen inzake vermindering van de uitgaven der instellingen van openbaar nut, die werden ingevoerd bij de artikelen 241 tot 245 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de begrotingsvoorstellen 1979-1980 en die, voor 1981, werden verlengd bij artikel 76 van de programmawet van 2 juli 1981.

— toutes les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement des indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, auxiliaire ou contractuel accidenté en service;

— les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ainsi que toutes allocations, majorations, indemnités ou primes généralement quelconques au personnel.

**Art. 3.** Le montant des subventions aux organismes visés à l'article 1er est calculé en tenant compte de la diminution prévue à l'article 2, nonobstant les dispositions qui régissent, le cas échéant, la contribution de l'Etat dans le budget de ces organismes.

Les organismes pour lesquels aucune subvention n'est inscrite au budget de l'Etat, versent au Trésor un montant égal à la diminution prévue à l'article 2.

Si la subvention qui aurait dû être inscrite au budget est inférieure au montant de la diminution, l'inscription y afférente est supprimée dans le budget de l'Etat ou la subvention n'est pas liquidée et l'organisme est tenu de verser au Trésor la différence entre le montant de la diminution et celui de la subvention à laquelle il aurait eu droit.

**Art. 4.** Les versements prévus aux alinéas 2 et 3 de l'article 3 doivent être effectués au plus tard dans les trente jours après la date de la notification de l'arrêté fixant le montant à payer par chaque organisme, à l'organisme intéressé.

Tout retard donne lieu au paiement d'un intérêt de retard au taux légal depuis l'expiration du délai de trente jours fixé à l'alinéa précédent jusqu'au jour du paiement.

**Art. 5.** Notre Ministre du Budget et les Ministres de tutelle des organismes visés à l'article 1er, sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 31 juillet 1982.

### BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
W. MARTENS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances  
et du Commerce extérieur,  
W. DE CLERCQ

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur  
et de la Fonction publique,  
Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre du Budget,  
Ph. MAYSTADT

F. 82 — 1179

Arrêté royal n° 89 relatif aux frais de fonctionnement des organismes d'intérêt public pour 1982

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté tend à reconduire pour le budget de 1982 des mesures de réduction des dépenses des organismes d'intérêt public instituées par les articles 241 à 245 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et prorogées pour 1981 par l'article 76 de la loi-programme du 2 juillet 1981.

Die maatregelen, die de werkingskosten van de bedoelde instellingen beogen, werden getroffen om de versoberingspogingen in het geheel van de overheidssector in evenwicht te houden en om alle Instellingen die met een openbare dienst belast zijn, te doen medewerken aan het algemeen evenwicht van de Rijksbegroting.

De evolutie van de aan de economische crisis verbonden uitgaven en de wil van de Regering om het tekort te beperken, hebben deze laatste echter verplicht, de vroeger opgelegde verminderingen in 1982 te verhogen. Het verminderingspercentage van 2,2 pct. werd dienovereenkomstig met een derde verhoogd.

Bij de uitzondering die voor het Wegenfonds werd gemaakt overeenkomstig artikel 3 van dit besluit, werd rekening gehouden met de besparingen die reeds werden tot stand gebracht bij het vaststellen van de voor die instelling bestemde enveloppe.

Deze bepalingen worden voorgesteld in het raam van de maatregelen tot beheersing en beperking van de openbare uitgaven die door Uwe Majesteit krachtens de wet van 2 februari 1982 (eerste artikel, 5°) kunnen getroffen worden bij in Ministerraad overlegde besluiten « met het oog op de vermindering van de openbare lasten en de gezondmaking van de openbare financiën », overeenkomstig het eerste artikel van voormelde wet.

Er werd rekening gehouden met de door de Raad van State geformuleerde opmerkingen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Begroting,  
Ph. MAYSTADT

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e juli 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een koninklijk besluit nr. 89 « betreffende de werkingskosten van de parastatale instellingen voor 1982 », heeft de 15e juli 1982 het volgend advies gegeven :

##### Opschrift

Ter wille van de overeenstemming met de in de wet van 16 maart 1954 gebruikte terminologie zou het opschrift als volgt moeten worden gesteld :

« koninklijk besluit nr. . . betreffende de werkingskosten van de instellingen van openbaar nut voor 1982 ».

##### Aanhef

Het tweede lid zou in twee afzonderlijke leden gesplitst moeten worden die respectievelijk doelen op de wet van 8 augustus 1980 en op de programmawet van 2 juli 1981.

##### Bepalend gedeelte

##### Artikel 1

Dit artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de instellingen van openbaar nut die ofwel onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ofwel door de Koning zijn aangewezen ter uitvoering van artikel 244 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980. »

##### Artikel 2

De tekst zou duidelijk moeten stellen dat de geplande vermindering toegepast zal worden op de werkingskredieten. Met het opschrift kan in dat verband niet worden volstaan.

Ces mesures, qui visent les frais de fonctionnement des organismes en question, sont inspirées par le souci d'équilibrer les efforts d'austérité dans l'ensemble du secteur public et de faire contribuer tous les organismes chargés d'un service public à l'équilibre général du budget de l'Etat.

L'évolution des dépenses liées à la crise économique et la volonté du Gouvernement de limiter le déficit l'ont toutefois obligé à renforcer en 1982 les réductions imposées antérieurement. Le taux de réduction de 2,2 p.c. a en conséquence été majoré d'un tiers.

L'exception relative au Fonds des Routes prévue par l'article 3 du présent arrêté tient compte des économies déjà réalisées lors de la fixation de l'enveloppe destinée à cet organisme.

Les dispositions proposées rentrent dans le cadre des mesures de maîtrise et de limitation des dépenses publiques que la loi du 2 février 1982 (art. 1er, 5°) habilite Votre Majesté à prendre par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres afin, conformément à l'article 1er de ladite loi, « d'assurer la diminution des charges publiques et l'assainissement des finances publiques ».

Il a été tenu compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,

Le Ministre du Budget,  
Ph. MAYSTADT

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 14 juillet 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 89 « relatif aux frais de fonctionnement des organismes parastataux pour 1982 », a donné le 15 juillet 1982 l'avis suivant :

##### Intitulé

Par souci de concordance avec la terminologie utilisée dans la loi du 16 mars 1954, l'intitulé devrait être rédigé comme suit :

« Arrêté royal n° relatif aux frais de fonctionnement des organismes d'intérêt public pour 1982 ».

##### Préambule

L'alinéa 2 devrait être scindé en deux alinéas distincts visant respectivement la loi du 8 août 1980 et la loi-programme du 2 juillet 1981.

##### Dispositif

##### Article 1er

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 1er. Le présent arrêté est applicable aux organismes d'intérêt public qui sont soit assujettis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle des organismes d'intérêt public, soit désignés par le Roi en exécution de l'article 244 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980. »

##### Article 2

Le texte devrait préciser que la diminution prévue s'appliquera aux crédits de fonctionnement. A cet égard l'intitulé ne suffit pas.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 2. De in artikel 1 bedoelde instellingen zijn ertoe gehouden op de in hun begroting 1982 als werkingskredieten ingeschreven bedragen een vermindering toe te passen waarvan het bedrag ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

F. Remion, eerste voorzitter;  
H. Rousseau, kamervoorzitter;  
Ch. Huberlant, staatsraad;  
Mevr. R. Deroy, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer Gh. Tacq, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditeur.

De griffier,  
R. Deroy

De voorzitter,  
F. Remion

**31 JULI 1982. — Koninklijk besluit nr. 89  
betreffende de werkingskosten  
van de instellingen van openbaar nut voor 1982**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 februari 1962 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 5°;

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de begrotingsvoorstellen 1979-1980, inzonderheid op de artikelen 241 tot 245;

Gelet op de programmawet van 2 juli 1981, inzonderheid op artikel 76;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de instellingen van openbaar nut die ofwel onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ofwel door de Koning zijn aangewezen ter uitvoering van artikel 244 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de begrotingsvoorstellen 1979-1980.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde instellingen zijn ertoe gehouden, op de in hun begroting 1982 als werkingskredieten ingeschreven bedragen, een vermindering toe te passen waarvan het bedrag gelijk is aan dat van de vermindering die op hun begroting 1980 werd toegepast krachtens artikel 242 van de voornoemde wet van 8 augustus 1980, verhoogd met 33,7 pct.

De bepalingen van artikel 243 van de voornoemde wet van 8 augustus 1980 zijn op die vermindering van toepassing.

**Art. 3.** In afwijking van artikel 2 van dit besluit, wordt de op de begroting 1982 van het Wegenfonds toegepaste vermindering vastgesteld op 42,5 miljoen frank.

**Art. 4.** Op de voordracht van de Voogdijminister en met instemming van de Minister van Begroting, bepaalt de Koning de toepassingsmodaliteiten van de artikelen 2 en 3 van dit besluit.

**Art. 5.** Onze Minister van Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

— Gegeven te Motril — Spanje, 31 juli 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Begroting,  
Ph. MAYSTADT

Le texte suivant est proposé :

« Article 2. Les organismes visés à l'article 1er sont tenus d'appliquer sur les montants inscrits dans leur budget pour 1982 au titre de crédits de fonctionnement, une diminution dont le montant ... (la suite comme au projet) ».

La chambre était composé de :

MM. :

F. Remion, premier président;  
H. Rousseau, président de chambre;  
Ch. Huberlant, conseiller d'Etat;  
Mme R. Deroy, greffier assumé.

La concordance entre la version français et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. Tacq, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le greffier,  
R. Deroy

Le président,  
F. Remion

**31 JUILLET 1982. — Arrêté royal n° 89  
relatif aux frais de fonctionnement  
des organismes d'intérêt public pour 1982**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1er, 5°;

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, notamment les articles 241-245;

Vu la loi-programme du 2 juillet 1981, notamment l'article 76;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Le présent arrêté est applicable aux organismes d'intérêt public qui sont soit assujettis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public soit désignés par le Roi en exécution de l'article 244 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.

**Art. 2.** Les organismes visés à l'article 1er sont tenus d'appliquer sur les montants inscrits dans leur budget pour 1982 au titre de crédits de fonctionnement, une diminution dont le montant est égal à celui de la diminution appliquée sur leur budget de 1980 en vertu de l'article 242 de la loi précitée du 8 août 1980, majoré de 33,7 p.c.

Les dispositions de l'article 243 de la loi précitée du 8 août 1980 sont applicables à cette diminution.

**Art. 3.** Par dérogation à l'article 2 du présent arrêté, la diminution appliquée au budget de 1982 du Fonds des routes est fixée à 42,5 millions de francs.

**Art. 4.** Le Roi détermine, sur proposition du Ministre de tutelle et avec l'accord du Ministre du Budget, les modalités d'application des articles 2 et 3 du présent arrêté.

**Art. 5.** Notre Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 31 juillet 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
Ph. MAYSTADT